

KOCHOU NO YUMEJI

SHIMA

SCANLATION BY AMPLIFIED

 @JISHTBASHI

WHAT WAS YOUR PURPOSE FOR COMING HERE?

THAT'S RIGHT. I

CAME HERE TO SEARCH FOR WHAT I CAN DO.

Ko chou Yume ji

WE ARE RETURN-ING TO REALITY.

THINK. THINK.

RIGHT NOW

WHAT HE NEEDS IS...

THEY BOTH WANTED TO APOLOGIZE TO EACH OTHER.

BUT

MISATO-SAN KNEW OF SANGO-SAN'S KINDNESS.

SHE MUST KNOW THAT HE DOES NOT RESENT HER.

THEN

WHAT WAS SHE ASKING FROM HIM?

I'M SURE THAT DEEP DOWN, SANGO-SAN HAS REALIZED WHAT IT IS.

BE-CAUSE HIS BODY

HAD LOTS OF SMALL, FRESH WOUNDS.

THAT'S RIGHT

....YOU SHOULD HAVE ALREADY FOUND

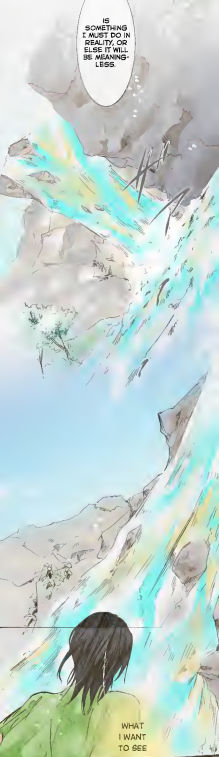
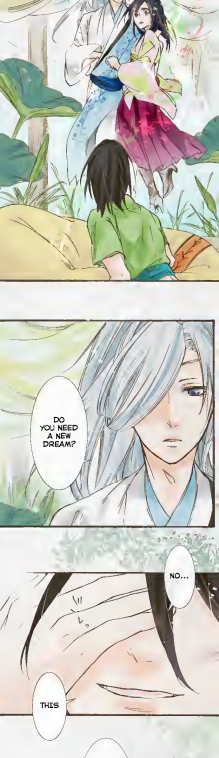
THE WAY TO SAVE YOURSELF LONG AGO.

IF YOU KNOW THAT THERE WAS NOTHING ELSE THAT COULD HAVE BEEN DONE,

THEN YOU ALREADY...

BUT A PUSH ON HIS HESITATING BACK

RAISE YOUR HEAD.





ALL THIS TIME

EVEN THOUGH I CANNOT SHOW THIS TO YOU

EVEN THOUGH THERE IS NO NEED TO MAKE IT RAIN

I'VE HESITATED, ASKING MYSELF IF THERE IS MEANING IN DOING THIS.

BUT

I REMEMBERED.

I WILL ONLY BE SAD IF I LOOK DOWN

THE SKY

LOOK

YOU LOOK AT THE SKY

JUST LIKE THIS.

A DRAGON CAN RIDE THE WIND

AND GO ANYWHERE, RIGHT?

THAT'S RIGHT.

I'LL GO ANYWHERE

TO FIND YOU

I BELIEVE

THAT ONE DAY WE WILL DEFINITELY MEET AGAIN.





IS HE
HEADING
TO THE
OTHER
SIDE...

WHO
KNOWS?

Hey,

how did
you find out
that he's been
trying to swim
upstream the
waterfall for
a long time
now?

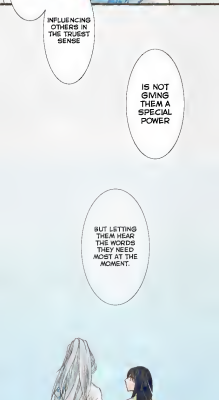
HE'S
RARELY
IN THAT
ROOM IN
THE FIRST
PLACE...

SANGO-SAN
WAS NOT
RUNNING AWAY
FROM LADY
MENOU AND
THE OTHERS.

This lady
attendants
come here on a
fixed schedule. Most
times, for example.

IN THE
END,

I
COULDN'T
DO ANY-
THING...



FOR
BETTER
OR FOR
WORSE

INFLUENCING
OTHERS IN
THE TRUEST
SENSE

IS NOT
GIVING THEM A
SPECIAL
POWER

BUT LETTING
THEM HEAR
THE WORDS
THEY NEED
MOST AT THE
MOMENT.



AND THIS IS
THE RESULT,
DESPITE YOU
NOT BEING
ABLE TO DO
ANYTHING.

IF
THIS ISN'T
CONSIDERED
A GOOD PER-
FORMANCE,
THEN WHAT
IS?



...PUPU

SO IT
SEEMS.



?

JUST
NOW

IT
RESONATED.

to be continued

NOTES:

SANGO 珊瑚 (CORAL)
THE AUTHOR ORIGINALLY DECIDED TO GIVE SANGO A NAME WHICH MEANS 'RED JEWEL'. BUT TO MAKE HIM EVEN MORE SPECIAL EVEN AMONG THE OTHER ROYALS, THE AUTHOR CHOSE HIS NAME FROM THE 7 TREASURES (GOLD, SILVER, PEARLS, AGATE, CRYSTAL, CORAL, LAPIS LAZULI).

IT'S SIMILAR WITH LADY MENOU'S NAME (AGATE).

MIBATO 美里 (BEAUTIFUL VILLAGE)
THE KANJI FOR KOI CARP (鯉) HAS THE RADICAL FOR FISH (魚) VILLAGE 'SATO' (里), SO THE AUTHOR WENT WITH A COMMON NAME WITH 'SATO' IN IT. THE AUTHOR APPARENTLY BORROWED A FRIEND'S NAME. 美里 IS THE KANJI FOR BEAUTIFUL. SANGO MENTIONS THIS IN CH28.

鯉 → 里

WATERFALL LEGEND (CH29)
THIS POST GIVES A CLEAR EXPLANATION REGARDING THE LEGEND: [HTTP://KOISTORY.COM/BLOG/KOI-FISH-MEANING-AND-MYTH](http://koistory.com/blog/koi-fish-meaning-and-myth). THERE PROBABLY ARE DIFFERENT VERSIONS TO THIS STORY, THOUGH.

CARP-SHAPED STREAMERS / KOINBORI (CH29)
ARE CARP-SHAPED WIND SOCKS TRADITIONALLY FLOWN IN JAPAN TO CELEBRATE TANGO NO GOKU (端午の節句), A TRADITIONAL CALENDORICAL EVENT WHICH IS NOW DESIGNATED A NATIONAL HOLIDAY: CHILDREN'S DAY (MAY 5TH).